

D. 92 — 2856

[S-C — 33107]

23. JULI 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Gewährung einer Zulage an bestimmte Personalmitglieder an den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingerichteten oder subventionierten Übungsgrundschulen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über den Status der Personalmitglieder im staatlichen Unterrichtswesen, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 17. Februar 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung der Besoldungsregelung für das Lehrpersonal, das wissenschaftliche Personal des Ministeriums der Nationalen Erziehung, zuletzt geändert durch das Dekret vom 21. Oktober 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung per 1. April 1972 des Status der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Unterrichtsanstalten, der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes, der Personalmitglieder des Inspektionsdienstes der subventionierten Volksschulen und der Dienstrangtabellen der Personalmitglieder der PMS-Zentren, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 9. Oktober 1991;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 13. April 1992;

Aufgrund des Einverständnisses, das der für den Haushalt zuständige Vorsitzende der Exekutive am 15. April 1992 gegeben hat;

Aufgrund des Protokolls Nr. S 9/92 + OSUW 5/92 vom 1. Juni 1992, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß gemeinsam geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, geändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989, 4. Juli 1989 und 17. Oktober 1990;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß das Gleichgewicht zwischen der Besoldung der Grundschullehrer und der Besoldung der Lehrer, die in der Deutschsprachigen Gemeinschaft an einer Übungsschule unterrichten, unverzüglich wiederherzustellen ist;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Eine als Gehaltszuschlag bezeichnete Monatszulage erhalten ab dem 1. September 1990 die Personalmitglieder mit weniger als sechs Dienstjahren, die an den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingerichteten oder subventionierten Übungsgrundschulen unterrichten.

Art. 2. Die in Artikel 1 genannte Zulage wird wie folgt festgelegt :

1. für Primarschullehrer(innen) : Differenz zwischen Gehaltstabellenstufe 207/3 (Kode CTI 174) und der Gehaltstabellenstufe 206/2 (Kode CTI 171);

2. für Vorschullehrer(innen) : Differenz zwischen Gehaltstabellenstufe 113 (Kode CTI 274) und der Gehaltstabellenstufe 109 (Kode CTI 121).

Art. 3. Die in Artikel 1 erwähnte Zulage ist fällig zusammen mit dem Gehalt, dem Wartegehalt oder dem ausgesetzten Gehalt und im Verhältnis zu diesen Gehältern.

Art. 4. Personalmitglieder mit mindestens sechs Dienstjahren, die an den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingerichteten oder subventionierten Übungsgrundschulen unterrichten, werden ab dem 1. September 1990 in die Gehaltstabelle eingestuft, die hierunter neben ihrem Dienstposten angegeben ist :

1. Vorschullehrer in einer Übungsschule : 113 (Kode CTI 124),

2. Primarschullehrer in einer Übungsvolksschule : 207/3 (Kode CTI 174).

Art. 5. Unbeschadet des Rechtes der Betroffenen, die zuständigen Gerichte über die Streitfälle entscheiden zu lassen, die gegebenenfalls zwischen ihnen und dem Aufsichtsminister entstehen, regelt der Minister alle verwaltungstechnischen Probleme, die sich aus der Anwendung obiger Bestimmungen ergeben könnten.

Art. 6. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Juli 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 92 — 2656

[S-C — 33107]

23 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone accordant une indemnité à certains membres du personnel des écoles d'application pour l'enseignement fondamental, organisées ou subventionnées par la Communauté germanophone

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée en dernier lieu par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par le décret du 21 octobre 1991;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 9 octobre 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 avril 1992;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent en matière de Budget, donné le 15 avril 1992;

Vu le protocole n° S 9/92 + OSUW 5/92 du 1^{er} juin 1992, contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du comité de secteur XIX et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2^{ter}, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 17 octobre 1990;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de rétablir sans délai l'équilibre entre les traitements des instituteurs de l'enseignement fondamental et les instituteurs qui enseignent dans une école d'application en Communauté germanophone;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Une allocation mensuelle dénommée complément de traitement est octroyée à partir du 1^{er} septembre 1990 aux membres du personnel qui enseignent dans les écoles d'application pour l'enseignement fondamental, organisées ou subventionnées par la Communauté germanophone, et qui ont une ancienneté de service inférieure à 6 ans.

Art. 2. L'allocation visée à l'article 1^{er} est fixée comme suit :

1° pour les instituteurs primaires : différence entre l'échelon barémique 207/3 (code CTI 174) et l'échelon barémique 206/2 (code CTI 171);

2° pour les instituteurs gardiens : différence entre l'échelon barémique 113 (code CTI 271) et l'échelon barémique 109 (code CTI 121).

Art. 3. Le complément de traitement visé à l'article 1^{er} est dû en même temps que le traitement d'activité, le traitement d'attente, ou le traitement différé et au prorata de ceux-ci.

Art. 4. Les membres du personnel qui enseignent dans les écoles d'application pour l'enseignement fondamental organisées ou subventionnées par la Communauté germanophone et qui ont une ancienneté de service d'au moins 6 années bénéficient, à partir du 1^{er} septembre 1990, de l'échelon barémique repris ci-dessous en regard de leur fonction :

1° instituteur gardien dans une école d'application : 113 (code CTI 124)

2° instituteur primaire dans une école d'application : 207/3 (code CTI 174).

Art. 5. Sans préjudice du droit pour les intéressés de faire trancher par les juridictions compétentes les litiges qui pourraient survenir entre eux et leur Ministre de tutelle, le Ministre règle les difficultés d'ordre administratif que pourrait entraîner l'application des dispositions qui précèdent.

Art. 6. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 juillet 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Famille et de la Santé, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 92 — 2656

[S-C — 33107]

23 JULI 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende toekenning van een vergoeding aan bepaalde personeelsleden van de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde oefenscholen voor het basisonderwijs

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het rijksonderwijs, laatst gewijzigd bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgestelde personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, laatst gewijzigd bij het decreet van 21 oktober 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 9 oktober 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 april 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 15 april 1992;

Gelet op het protocol nr. S 9/92 + OSUW 5/92 van 1 juni 1992, houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3^o van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 17 oktober 1990;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is het evenwicht onverwijd te herstellen tussen de leraars van het basisonderwijs en de leraars die in de Duitstalige Gemeenschap in een oefenschool onderwijzen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Een maandelijks vergoeding, weddesupplement genoemd, wordt vanaf 1 september 1990 de personeelsleden toegekend, die in de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde oefenscholen voor het basisonderwijs onderwijzen en een dienstanciënniteit van minder dan 6 jaar hebben.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde vergoeding wordt als volgt vastgelegd :

1^o voor de leraars van het lager onderwijs : verschil tussen de weddeschaaltrap 207/3 (code CTI 174) en de weddeschaaltrap 206/2 (code CTI 171);

2^o voor de leraars van het kleuteronderwijs : verschil tussen de weddeschaaltrap 113 (code CTI 274) en de weddeschaaltrap 109 (code CTI 121).

Art. 3. Het weddesupplement bedoeld in artikel 1 wordt samen met de activiteitswedde, wachtwedde of uitgestelde wedde en evenredig ertoe uitbetaald.

Art. 4. De personeelsleden die in de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde oefenscholen voor het basisonderwijs onderwijzen en een dienstanciënniteit van ten minste 6 jaar hebben, genieten vanaf 1 september 1990 de weddeschaaltrap die hierna tegenover hun ambt staat :

1^o leraar van het kleuteronderwijs in een oefenschool : 113 (code CTI 124)

2^o leraar van het lager onderwijs in een oefenschool : 207/3 (code CTI 174)

Art. 5. Onverminderd het recht voor de betrokken personen de geschillen tussen hen en hun voogdijminister door de bevoegde rechtscolleges te laten bijleggen regelt de Minister de administratieve moeilijkheden die de toepassing van de voorafgaande bepalingen zou kunnen meebrengen.

Art. 6. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 juli 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES